



Affidamento alla Ditta “American Journal Experts”, di Durham (USA) della fornitura del servizio di revisione di lingua inglese, avanzato e specialistico, di articoli scientifici nell’ambito delle scienze politiche e sociali, stimati nel numero di tre, da pubblicare su riviste internazionali di elevata qualità - Docente referente Prof. Patrik Vesan – Codice Progetto di ricerca VES17DIP.SEP – CIG Z0B25BB655.

Il Direttore del Dipartimento di Scienze economiche e politiche

Visto lo Statuto di Ateneo, nel testo vigente;

visto il Regolamento di Ateneo per l’amministrazione, la finanza e la contabilità, nel testo vigente;

visto il Regolamento di Ateneo per la gestione ed il coordinamento dei centri di spesa, nel testo vigente;

visto il Regolamento per l’utilizzo dei fondi di ricerca di Ateneo, nel testo vigente;

vista la Legge 7 agosto 1990, n. 241, recante “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”, nel testo vigente;

visto il Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recante “Codice contratti pubblici”, nel testo vigente;

richiamata la deliberazione del Consiglio dell’Università n. 82, adottata nella seduta del 22 dicembre 2017, nonché i successivi atti di variazione, con la quale, tra l’altro, è stato approvato il budget autorizzatorio per l’anno 2018;

richiamata, altresì, la deliberazione del Consiglio dell’Università n. 84, adottata nella seduta del 22 dicembre 2017, con la quale, tra l’altro, è stato approvato, in via definitiva, il “Manuale di contabilità e gestione di Ateneo”;

visto il progetto di ricerca 2017 dal titolo “Rethinking social policy - RPS - Ripensare le politiche sociali. Dall’Unione europea alle comunità locali”, di cui è Responsabile scientifico il Prof. Patrik Vesan (codice progetto VES17DIP.SEP);

richiamata, a presupposto del presente Decreto, la propria autorizzazione all’utilizzo dei fondi assegnati per la ricerca, nota giusta Prot. 12863/III/13 del 12 novembre 2018, a favore del Prof. Patrik Vesan, concernente la richiesta di acquisizione di un “servizio di revisione di lingua inglese, avanzato e specialistico”, di articoli scientifici nell’ambito delle scienze politiche e sociali, stimati nel numero di tre, da pubblicare su riviste internazionali di elevata qualità, ciascuno di dimensione massima di 8.000 parole, alla quale vengono, tra l’altro, allegate sia la verifica della mancata presenza sul Me.Pa. della Consip del servizio in oggetto,

sia la ricerca di mercato realizzata attraverso comparazione di alcuni servizi offerti da ditte presenti sul web, per una spesa presunta di euro 2.000,00;

considerato, pertanto, che si rende necessario provvedere all'acquisizione del predetto servizio di revisione linguistica, in quanto funzionale all'attività di ricerca del prof. Vesan;

preso, pertanto, atto della succitata indagine di mercato, effettuata dal Prof. Vesan, con procedura semplificata per ragioni di efficacia, economicità e tempestività, nei confronti di quattro ditte specializzate in revisioni linguistiche avanzate, dalla quale risultano le seguenti stime (IVA esclusa) riguardo al costo del servizio da acquisire:

- "Sage Language services", servizio Premium: 537 USD, pari a 473,00 euro da 6.001 a 8.000 parole;
- "Elsevier": euro 803,00 da 6.001 a 9.000 parole;
- "Wiley Editing Services", servizio "Advanced Editing": euro 568,38 da 6.001 a 8.000 parole;
- "American Journal Experts", servizio "Premium Editing": euro 473,34 da 6.001 a 8.000 parole;

preso, altresì, atto che, secondo quanto indicato dal Prof. Vesan solamente le Ditte "Elsevier" e "American Journal Experts" offrono un servizio gratuito di estensione della revisione del testo, successiva al giudizio dei "referees";

verificata la necessità di considerare un incremento, rispetto alle predette stime, pari al 5%, per l'eventuale copertura del cosiddetto "rischio cambio";

atteso che il costo stimato della fornitura del servizio da acquisire ammontando ad euro 1.491,02 (IVA di legge esclusa) risulta di modico valore;

richiamato l'articolo 32, comma 2, del D.lgs. n. 50/2016, il quale stabilisce che per affidamenti di importo inferiore a 40.000,00 euro, la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre o atto equivalente che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti;

richiamato il provvedimento del Direttore generale n. 94, prot. univda n. 5742/X/04 del 7 luglio 2017, con il quale sono state approvate le procedure per l'acquisizione di forniture di beni e servizi di importo inferiore a 40.000,00 euro nonché i relativi allegati;

viste le Linee Guida n. 4, di attuazione del Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici", approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016, aggiornate al Decreto Legislativo 19 aprile 2017, n. 56, con delibera del Consiglio n. 206, del 1° marzo 2018;

preso atto che l'articolo 37, comma 1, del D.lgs. n. 50/2016 prevede che le stazioni appaltanti, fermi restando gli obblighi di ricorso agli strumenti di acquisto e negoziazione, anche telematici, previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa, possono procedere direttamente e autonomamente, tra l'altro, all'acquisizione di forniture e servizi di

importo inferiore a 40.000 euro nonché attraverso l'effettuazione di ordine a valere su strumenti di acquisto messi a disposizione dalle centrali di committenza;

verificato che, alla data di adozione del presente Decreto, la tipologia di servizio richiesto:

- 1) non rientra nell'ambito delle categorie merceologiche oggetto di convenzioni attivate dalla Consip/IN.VA. S.p.A.;
- 2) non è presente né all'interno del catalogo del Me.Pa. della Consip S.p.A. né all'interno del catalogo del Me.va. dell'INVA S.p.A.;

ritenuto, pertanto, di ricorrere all'affidamento diretto per la fornitura del servizio sopra citato ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.lgs. n. 50/2016 per ragioni di economicità, efficacia, proporzionalità nonché di tempestività;

dato atto che l'offerta formulata dalla ditta "American Journal Experts", con sede in 601 West Main Street Suite 102, Durham, NC 27707 USA risulta la più conveniente e che rispetta le specifiche tecniche richieste e che pertanto sussistono le condizioni per poter considerare l'offerta congrua ed affidabile;

ritenuto, pertanto, di procedere all'affidamento diretto, alla ditta "American Journal Experts" del servizio di revisione di lingua inglese, avanzato e specialistico, di articoli scientifici nell'ambito delle scienze politiche e sociali, stimati nel numero di tre, da pubblicare su riviste internazionali di elevata qualità, ciascuno di dimensione massima di 8.000 parole, per un importo complessivo di euro 1.819,04 (milleottocentodiciannove/04), comprensivo di tutti gli oneri e di IVA di legge al 22%;

dato atto che:

- il pagamento della prestazione verrà effettuato - così come da indicazione fornita dal Prof. Vesan - al momento dell'*upload* degli articoli oggetto di revisione, tramite carta di credito dell'Ateneo;
- ai fini di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi ai rapporti contrattuali in ambito pubblico alla presente fornitura è stato attribuito il seguente codice: CIG Z0B25BB655;
- i dati relativi al presente affidamento sono soggetti alla pubblicazione prevista dalla normativa vigente in materia, nelle apposite sottosezioni della pagina "Amministrazione trasparente" del sito web dell'Ateneo;
- alla presente fornitura si applicano, per quanto compatibili, le disposizioni del Codice di comportamento dei dipendenti dell'Università della Valle d'Aosta, pubblicato sul sito dell'Ateneo, www.univda.it, nella sezione denominata "Normativa";

preso atto che il responsabile unico del procedimento è la Dott.ssa Giovannina Venanzio, funzionario dell'Ufficio progetti e Relazioni Internazionali, della Direzione generale di Ateneo;

considerato, altresì, che la stipula del contratto per la fornitura del servizio in oggetto è disposta in modalità elettronica, mediante scambio di corrispondenza, secondo l'uso del commercio, ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.lgs. n. 50/2016;

ritenuto che sussistono le condizioni di opportunità e convenienza per disporre l'affidamento della fornitura in oggetto;

preso atto che il presente Decreto è soggetto a visto di regolarità contabile e accertata la copertura finanziaria,

DECRETA

1. È autorizzata la procedura di affidamento, descritta in premessa ed è stabilito che:
 - l'oggetto del contratto riguarda la fornitura di un servizio di revisione di lingua inglese, avanzato e specialistico, di articoli scientifici nell'ambito delle scienze politiche e sociali, stimati nel numero di tre, da pubblicare su riviste internazionali di elevata qualità, ciascuno di dimensione massima di 8.000 parole, per un importo complessivo di euro 1.420,02 (millequattrocentoventi/02), IVA esclusa, funzionale alle attività di ricerca del Prof. Patrik Vesan;
 - l'acquisizione della predetta fornitura è effettuata mediante l'affidamento diretto, ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.lgs n. 50 del 2016;
 - ai sensi dell'articolo 32, comma 14, del D.lgs n. 50/2016, la stipula del contratto è disposta in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, secondo l'uso del commercio, ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.lgs. n. 50/2016.
2. È preso atto che il responsabile del procedimento è la Dott.ssa Giovannina Venanzio, Funzionario dell'Ufficio Progetti e Relazioni internazionali, della Direzione generale di Ateneo.
3. È affidata, per le ragioni espresse in premessa, alla ditta "American Journal Experts", 601 West Main Street Suite 102, Durham, NC 27707 USA la fornitura del servizio di cui al precedente punto 1.
4. È disposto l'incremento del 5% dell'importo di cui al precedente punto 1, per l'eventuale copertura del cosiddetto "rischio cambio".
5. È autorizzata, per le finalità di cui ai precedenti punti 1 e 4, la spesa complessiva, di euro 1.819,04 (milleottocentodiciannove/04), comprensiva degli oneri e dell'IVA di legge al 22%, con imputazione contabile sulla voce del PDC 2018 CA 04.02.04.01.12 "Spese per servizi di traduzioni e revisione linguistica" del budget del progetto di ricerca 2017 dal titolo "Rethinking social policy - RPS - Ripensare le politiche sociali. Dall'Unione europea alle comunità locali", di cui è Responsabile scientifico il Prof. Patrik VESAN (codice progetto VES17DIP.SEP).
6. È dato atto che il presente Decreto è soggetto al visto di regolarità contabile.
7. Al presente Decreto è allegata la scrittura contabile relativa all'autorizzazione di cui al punto 4.
8. È dato atto che il pagamento della prestazione verrà effettuato, così come da indicazione di cui alle premesse, al momento dell'*upload* degli articoli oggetto di revisione, tramite carta di credito dell'Ateneo.
9. Sono pubblicati, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29, comma 1, del D.Lgs. n. 50/2016, il contenuto e gli estremi del presente Decreto sul sito istituzionale dell'Università, nell'ambito della sezione denominata "Amministrazione trasparente" il primo giorno lavorativo successivo alla data di protocollazione ed è data informazione che, avverso al

presente Decreto, è esperibile il ricorso giurisdizionale amministrativo al TAR Valle d'Aosta entro 30 giorni decorrenti dalla sopra indicata data di pubblicazione.

10. Il presente Decreto è, altresì, pubblicato all'Albo online di Ateneo.
11. Il presente Decreto è trasmesso ai competenti uffici della Direzione generale e al Dipartimento di Scienze economiche e politiche per quanto di competenza.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
DI SCIENZE ECONOMICHE E POLITICHE

Marco Alderighi
sottoscritto digitalmente

Allegato: n. 1 (Scrittura contabile)